

Porównanie tłumaczeń Dzieje 22:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I ja powiedziałem Panie oni wiedzą że ja byłem wiążący i chłoscujący po zgromadzeniach wierzących w Ciebie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy ja powiedziałem: Panie, oni sami wiedzą, że ja więziłem* i biczowałem po synagogach** tych, którzy wierzą w Ciebie; ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I ja powiedziałem: «Panie, oni wiedzą, że ja byłem wtrącającym do strażnicy i bijącym* po synagogach** wierzących w Ciebie. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I ja powiedziałem Panie oni wiedzą że ja byłem wiążący i chłoscujący po zgromadzeniach wierzących w Ciebie

¹⁾ <x>510 8:3</x>; <x>510 22:4-5</x>; <x>510 26:10</x>

²⁾ <x>470 10:17</x>; <x>510 26:11</x>

³⁾ "byłem wtrącającym do strażnicy i bijącym" - zamiast według norm klasycznych: "wtrącałem do strażnicy i biłem".

⁴⁾ "po synagogach" - nie należy tego rozumieć jako "w synagogach", "synagogach" - bardziej etymologicznie: "miejscach zebrania".